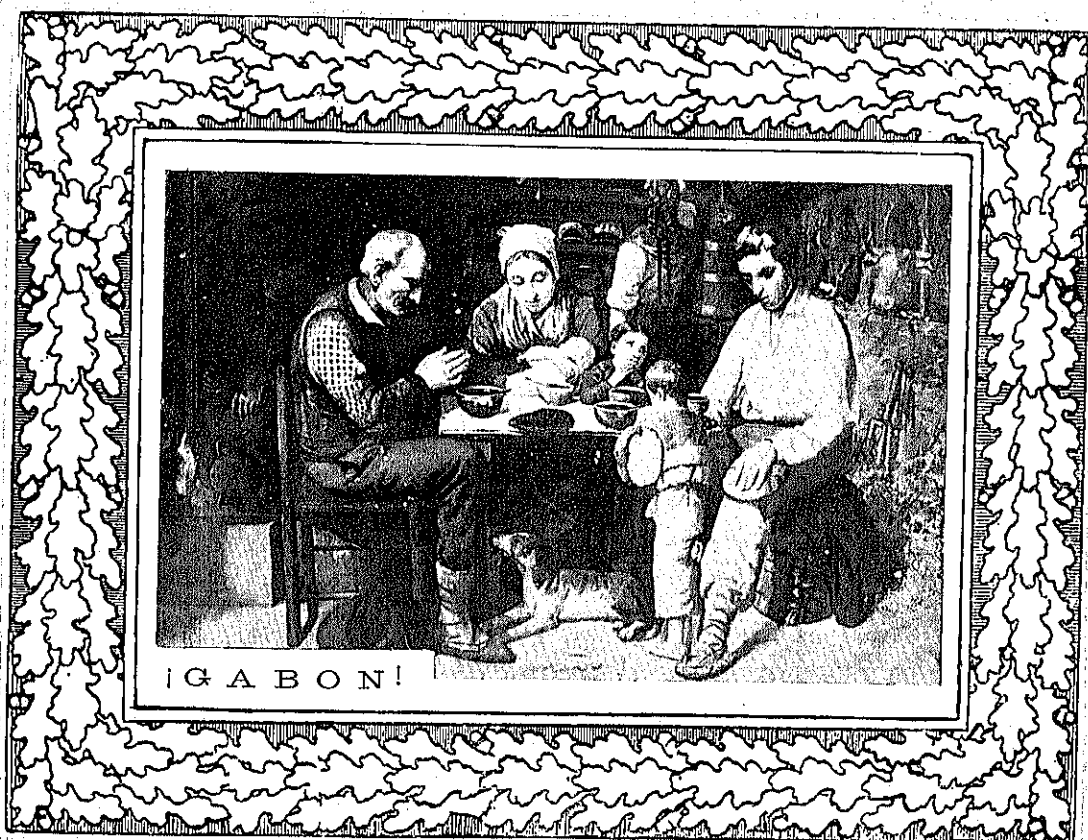


La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



CENA DE NOCHE BUENA

No. 1016
AÑO XXIX

Buenos Aires, Diciembre 20 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1369

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE Los días 10, 20 y 30 de cada mes	REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN BELGRANO 1389 — Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia Dirigir la correspondencia al administrador	PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Capital federal (por año) ... \$ 8.—m/n. Provincias " " " " 9.— " " R. Oriental y otras (por año) " 4.50 Oro
--	--	--

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Caucha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Cruguyas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av.

MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas

Tacuari 595

Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1028, Central

BEBA

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

TAMBEROS

El producto ideal para el lavado y desinfección de envases de lecherías, cremerías, piezas de desnatadoras y otros es el

ALBOGENO FENOCCHIO

Inocuo - Económico

Evita instalaciones costosas para el lavado y desinfección

— Utilizable con agua fría —

Ensayado y adoptado en la Instalación Oficial de Lechería de la Sociedad Rural Argentina

Pidan muestras
é Informes a:

Fenocchio y Ciminari & Cía

Sarmiento 643

Unión T. 6060 Avenida—Coop. T. 860 Central

Buenos Aires

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1016
Buenos Aires, Diciembre 20 de 1921



CUPIDO EN LA TRANQUERA

(Fot. de E. de Guinea).

NOTAS

¡GABÓN!

QUISIERAMOS a veces renunciar a nuestro espíritu tradicional para no sufrir con la dura realidad que nos priva gozar de los dulces recuerdos que pasaron, que se esfumaron para siempre. Sí, para ese "siempre" que al escribirlo sentimos un estremecimiento interno, algo así como si el alma se helara.

Pensar en la noche de ¡Gabón!, es pensar en muchos afectos que la ley inexorable nos ha privado... Preferiríamos que estas fiestas tradicionales, demasiado evocadoras, no llegasen, preferiríamos pasarlas por alto, preferiríamos no pasar por las crisis de sentimentalismo que nos despiertan.

Pero... por sobre nuestro evidente egoísmo, están las leyes naturales de la evolución, ante las cuales fatalmente debemos resignarnos, porque para muchos, estos días serán lo que ya fueron para nosotros, allá en el rincón amado, por el que siempre guardamos la mayor devoción, el mayor de los amores.

Triste Nochebuena para aquellos pobres soldados que la fuerza de las circunstancias ha arrancado del lado de los suyos, llevándolos a los campos africanos, a luchar sin idealidad, sin entusiasmo, en un territorio falto de agua, estéril y de temperatura tórrida, donde se carece de todo para poder observar la menor higiene. Los asientos vacíos de la cena de Navidad, provocarán en multitud de hogares tiernas lágrimas y duras protestas por la bestialidad que encarna la guerra.

De todos modos, ¡buen Gabón, deseamos a nuestros amables lectores!

LA EMBAJADA BASKA

Por las informaciones que acaban de llegar a esta capital, sábese que en una reciente reunión celebrada por la Sociedad de Estudios Baskos, se ha tratado de ultimar las gestiones relacionadas con el proyectado viaje de la misión cultural y económica.

El primer pensamiento ha sufrido una modificación pues debido a las circunstancias actuales, se ha desistido por el momento de la organización del certamen flotante, muy lamentable por cierto, porque hubiera sido el mejor exponente de la finalidad que se perseguía.

Parece que la misión que ha de visitarnos, estará compuesta por numerosas personalidades de significación y abriga entre otras cosas, el propósito de dejar establecida en estos países una representación de la Caja de Ahorros Baskonabarro, creándo, además, oficinas de informes comerciales para facilitar la exportación de los productos regionales. Creemos que todo eso debe estudiarse sin base de lirismos, para conseguir resultados prácticos.

EL CONFLICTO DEL PACIFICO

Mientras las grandes potencias tratan en estos momentos de ponerse de acuerdo para establecer el desarme universal, Chile y el Perú han perdido la tranquilidad en estos días renovando su viejo entredicho de Tacna y Arica.

Al conocerse días pasados en esta capital la alarmante noticia de la tirantez de relaciones entre Chile y el Perú, causó una gran sorpresa, traduciéndose en un deseo general de que no se perturbe la armonía de ambos países, por la amarga experiencia que ha dejado al mundo la última guerra europea, que hasta por reflejo estamos sufriendo las consecuencias en América. No olvidemos que la guerra es la mayor de las calamidades.

Es más que probable que un arbitraje venga a afianzar la paz continental, que debe ser en estos momentos la aspiración general de cuantos aman el progreso y la grandeza de los pueblos.



Estudio sobre el euskera

II

¿Qué hará el baskuenze ante las modernas necesidades de la vida de hoy? Para satisfacerlas se acude al socorrido sistema de crear neologismos que subsanen la pobreza de su léxico: y en este afán innovador sobresalen los menos capacitados a quienes su osadía lleva a elaborar vocablos, haciendo experimentos de laboratorio que dan por resultado un baskuenze completamente artificial y que el vulgo rechaza de plano.

Sin embargo, no debe condenarse en absoluto la introducción de neologismos, pero para ello es preciso acatar el buen sentido de algún erudito legislador: nadie mejor garantía puede ofrecer, según el conferenciante, que la autoridad de una Academia, como la Academia baska.

Para terminar: ¿debemos condenar al basko a no ser más que lengua del vulgo? ¿Se ha de rechazar el intento de quienes aspiran a que sea lengua literaria? Ante el problema que envuelven estos interrogantes la autoridad de Menéndez Pidal se pronuncia por la opinión de que cabe llegar a tener un euskera literario. A este fin excita la atención de la Academia Baska a fomentar la producción de los dialectos, no manteniendo los actuales dialectos, tampoco elaborando un nuevo dialecto: la naturaleza será la que obre haciendo que en esa lucha o vida de los dialectos alcance vida real y no artificiosa uno u otro, haciendo que prepondere aquel que tenga vida más lozana, aquel que llegue a su apogeo mediante su impresión por la producción literaria.

"El elemento extraño en el lenguaje".—He ahí la capitalísima cuestión planteada con sin igual competencia en un magnífico estudio por

el señor don Américo Castro, afamado ya por sus trabajos de cátedra y del Centro de Estudios Históricos.

Para emprender el estudio de la lengua baska—según él—hace falta un ensanchamiento de nuestro horizonte ideal; hay que renunciar al espíritu particularista, a ese exclusivismo que aísla y mata.

En la evolución histórica de todo lenguaje hay un hecho innegable: la asimilación de elementos del exterior. Para Américo Castro carecen de sentido esas campañas purificadoras del idioma puro es una abstracción, y por más influencias que un idioma reciba del exterior, la esencia del idioma nunca se altera.

En efecto, el elemento léxico venido de fuera no daña al lenguaje: están, pues, desprovistas de fundamento esas exageraciones y aberraciones que conducen a extremos lamentables, pues así ocurre que en esa falsa corriente sentimental de los gramáticos que consideran deshonoroso declarar que una lengua esté impregnada de elementos extraños, llevados de la pasión en esas campañas depuradoras del idioma y partiendo de razones puramente afectivas, se llega a lamentables errores, y hay casos en que queriendo huir los innovadores de estas importaciones ajenas en un idioma, incurren en el vicio que condenan, y los sustitutos de las palabras condenadas resultan tan nefandas como aquéllas, y así, huyendo de latinismos, y aborreciendo de los castellanismos se cae en tan patentes castellanismos como los censurados: esto se ve en los que llevados de prejuicios juzgan y obran con apasionamiento científico. Esto se acentúa todavía más en los países con conflictos políticos.

Estos casos demuestran que más que de purificar una lengua se trata de evitar influencias

que por una u otra causa son antipáticas. No es muchas veces más que cuestión de antipatía más o menos, no de amor a la lengua.

Ciñéndose don Américo Castro al idioma basko aconseja emprender primeramente un estudio metódico y completo del antiguo elemento exótico en el vocabulario euskaro; y en segundo lugar escribir la historia del elemento extraño en el baskuenze, procediendo siempre en estas investigaciones con los métodos de la lingüística actual.

Ello ayudará para llegar, después de desbrozar el elemento exótico, a lograr el núcleo originario del euskera, según las palabras de Schuchardt: "Hasta tanto que el baskuenze no esté libre del escombros extranjero no podremos emprender con alguna confianza el estudio de su parentesco originario."

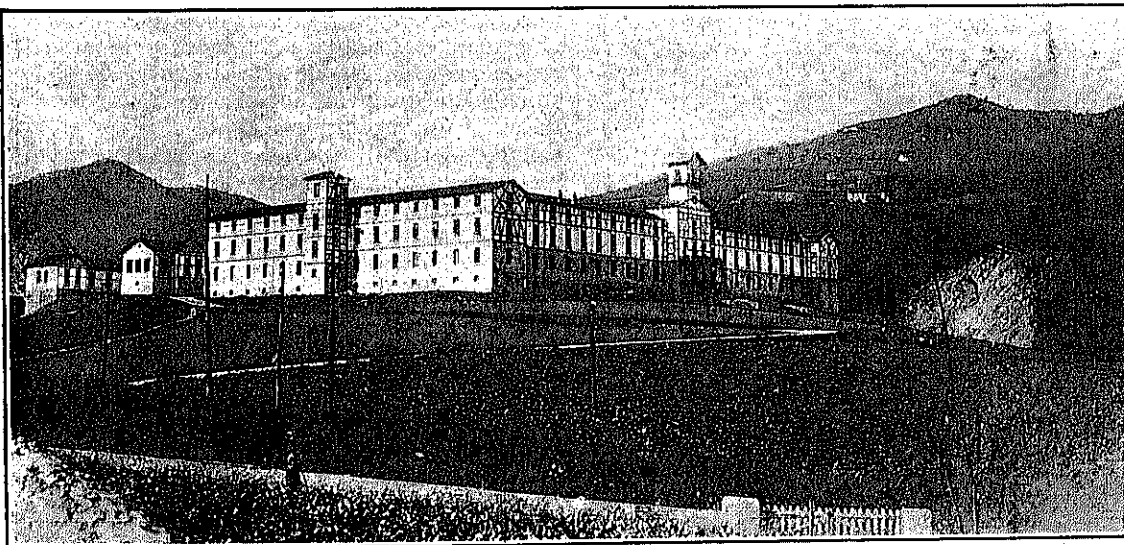
Todo esto respecto al elemento antiguo exótico, pues respecto al moderno no hay razón para que el basko deje de seguir—respecto a las palabras modernas—una actitud distinta de los demás pueblos de cultura; y su recurso será el de aquellas lenguas que no son expresión de cultura: tendrá que basquizar el extranjerismo.

Rufino Mendiola.

ETNOGRAFIA BASKA

Ya era hora que en nuestro país empezaran a despertarse las afecciones que tienden a estudiar con método científico la cultura del pueblo a conocer el alma popular baska.

En esta labor nos han precedido otros pueblos que bien pueden servirnos de modelo en nuestras investigaciones.



TOLOSA—Nueva casa de Beneficencia

APUNTES DE VIAJE

GATZAGA

Aún considerando estos estudios bajo el aspecto puramente utilitario, preciso es confesar que si se pretende que un pueblo sea próspero que, sobre todo, su prosperidad sea duradera, es menester fomentar sus naturales aficiones, excitar sus aptitudes, desarrollar su propia alma.

¿Cómo conseguiremos si el alma, las aptitudes y las aficiones del pueblo nos son desconocidas? La etnografía o Folklore nos ponen delante los materiales o productos del saber popular, únicos datos que permiten conocer científicamente el contenido cultural de un pueblo.

No es eso sólo. El Folklore pone ante nuestra vista multitud de elementos de culturas pasadas que conserva el pueblo. De ahí que, merced a tales elementos podamos recomponer las civilizaciones antiguas y determinar las leyes que rigen ese movimiento lento, pero constante y decisivo en que se mueven los pueblos.

Los métodos etnográficos que más priman hoy entre los que se dedican a estos estudios son el psico-evolucionista y el llamado método "Histórico cultural". El primero olvida varios factores que intervienen en la formación de las culturas, como son la libertad, el genio, etc.; el segundo presenta las bases más objetivas por lo que está llamado a desempeñar papel preponderante en el campo etnológico. Aplicando este método al pueblo basko se obtienen resultados que antes no podíamos soñar.

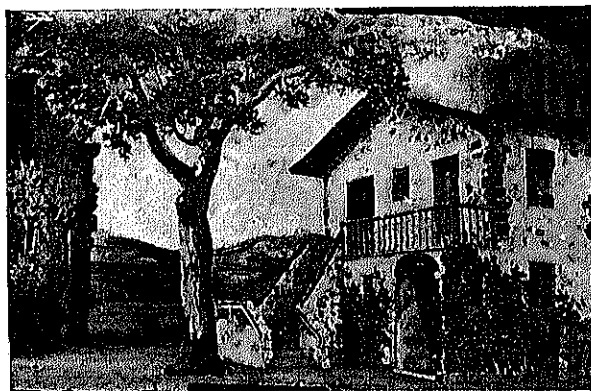
Para averiguar el origen de un elemento cultural o el pueblo de donde procedió, es preciso conocer la forma más arcaica de dicho elemento. Esto se podrá conseguir teniendo presente las leyes, según las cuales se deforman en la leyenda y en las técnicas la relación de los hechos y los estilos.

A continuación se expusieron estas leyes con aplicaciones al pueblo basko.

Hoy se estudiarán los materiales etnográficos baskos y se expondrán las conclusiones a que aquéllos se prestan, sobre todo, en orden a las antiguas culturas del pueblo basko.

Euskeldún.

Bilbao, 1921.



Bello Caserío

... Aquello es un ensueño, una pesadilla, una molesta visión, una inquietante fantasía.

Imagínese el lector una piña de setenta y cuatro casas (yo no las he contado, lo he oído) formando un recinto cerrado, sólo practicable por algunas puertas. Esta piña de edificaciones emplazada... ¿por qué digo emplazada? colgada, adherida con dificultad a la ladera de una montaña que parece tratar de adquirir la posición vertical sobre el lecho de un río...

La casa consistorial, en el límite del recinto, va como a precipitarse en el barranco, no hallando base suficiente a su emplazamiento. Se halla cuarteada temerosamente, y uno de sus ángulos o esquinzos desprendidos por una profunda grieta o hendidura que se abre de alto en bajo del edificio. Otra casa señorial, blasonada, situada en frente, de tal manera se halla conmovida en su fábrica de sillería que su fachada produce el efecto de las ondulaciones de un lienzo que flamea al viento: tal es su deformación. La iglesia, a ella contigua, agrietada hondamente en sus altos muros, se halla contenida, afianzada en el abside por barrotes o ceñidores de hierro, que impiden se desencaricie del todo y se venga a tierra. Muchas otras casas del poblado se hallan también torcidas, agrietadas, desplomadas, ruinosas, sin que se libre del todo de tales deformaciones y distorsiones la recia fábrica de sillería de la casa solariega del conquistador de la Colonia del Sacramento. Uno de los arcos o portales de entrada al recinto de la villa, desde la carretera, de tal modo disgrega, desune sus dobelas y su clave, que da miedo pasar bajo él por temor de que en cualquier momento se desplome sobre el viandante. Añádase a esto algunas casas incendiadas y arruinadas otras dentro de la conjunción del pequeño poblado y dígaseme si todo ello es para dormir tranquilo allí y no para soñar en cataclismos sísmicos, en bruscas conmociones geológicas y en trepidaciones subterráneas, mas, sabiendo que en 1372 fué presa de un voraz incendio, de otro formidable en 1498 y que en 30 de Junio de 1830 una tormenta terrible arrasó el pueblo.

Hay en la villa un tamborilero, costeado por el municipio, para regocijo del vecindario. ¡Quién se acuerda de calamidades! Las mujeres hilan en ruca, labor que después un tejedor última en un muy primitivo telar, muy arcaico.

Esto es "Gatzaga" en lenguaje nacional, y la imperial villa de Salinas de Lenis, en romance castellano.

J. J. de Lekanda.

Alealá de Banares, 1921

Nombre de los pueblos baskos

ASTEASU

La primera noticia que tenemos de este pueblo es del año 1386, y en algunos documentos antiguos, entre ellos el Registro de Juntas de la Provincia del año 1562, se escribía *Asteasuain*.

Supone Humboldt, que *as* es una forma alterada de *Ach, aitz*. Campión dice que *asta* significa silvestre, agreste, rudo.

S. Arana está conforme con Humboldt al traducir *Astondo* por "junto a la peña"; *Astola*, "ferrería de la peña".

En este caso concreto, por tratarse de un pueblo que ocupa la falda y el pie del peñascoso Hernio, creemos que *ast*, significa "peña", y que con la *tsu, su*, abundancial, significa *Asteasu*, "lugar peñascoso".

Nombres en los que entra el elemento *ast* como componente, hay muchos en el país basko: tales son el caserío *Asti* en Iciar y Guetaria; *Astiria*, barrio y casería en Gaviria; *Astiasarán*, caserío en idem, etc., etc.

ASTIGARRAGA.—ASTIGARRETA

No vemos mencionado el nombre de la primera de estas villas hasta el año 1414, mientras que el de la segunda aparece ya en 1384.

Ambas toman el nombre de la planta llamada en castellano *Arce, Moscón, Acer campestre, L.*, que en baskuenze decimos *Astigarra*. Lo mismo *Astigarr-aga*, que *Astigarr-eta*, significan "lugar de arces o arcedo".

B. de Arregui.

MEMORANDUM

Por el Sur hay un volcán fumador que aún no está debidamente ubicado, pero cuyas cenizas están extendiéndose por toda la república y ocasionando grande perjuicios, especialmente en la zona próxima donde los pestos han quedado destruidos y las masas flotantes de lava impiden la navegación en el río Limay y lago Nahuel-Huapí quedando aisladas numerosas familias.

Es una nueva calamidad que los progresistas pobladores del Sur tendrán que soportar además del bandolerismo y las trabas gubernativas.

En la Casa de Galicia, galantemente cedida, se verificó el Segundo Congreso de la Federación de Sociedades Españolas, con objeto de marcar los rumbos de la Federación, que en 1913 fué una aspiración, en 1919 tuvo un comienzo de ejecución y en 1920 fué proclamada con entusiasmo por el Primer Congreso, para que sea en adelante la normalidad de la vida colectiva.

Con asistencia de numerosos delegados y en la mayor armonía, se verificaron varias sesiones preparatorias nombrándose en la última asamblea, bajo la presidencia del doctor Malagarri-

ga, el nuevo consejo federal que lo forman:

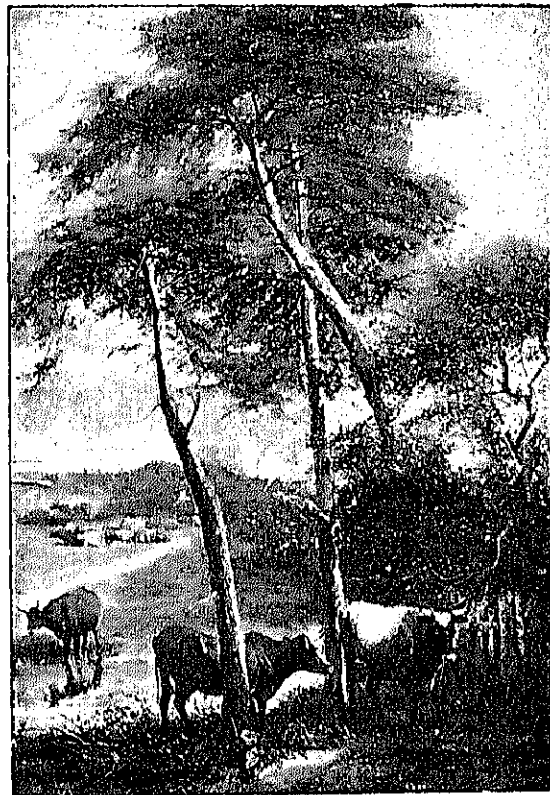
Presidente, doctor José Torrontegui, delegado de la Sociedad de Socorros Mutuos de Mones Cazón; vicepresidentes, José Barrio, presidente de la Casa de Galicia; José María Pichot, presidente del Centre Catalá; Juan G. Molina, delegado de la Unión de Mendoza, y Aniceto Delgado, presidente del Centro Numancia; secretario general, doctor Manuel González Serrano, del Centro Zamorano; secretario de actas, Olegario Teso, de Saladillo; tesorero, A. Pimentel, de la Sociedad de S. M. de Mendoza; vocales: Cuesta, de Carlos Tejedor y Castex; Franco, de Guaminí; Porto, de Cañada Verde; Alvarez, de Rawson; Parera, de Huanguelón; López Riesco, de la Sociedad Valle Miñor; Ruiz, presidente del Centro Bungalés; Llano, de Morón; Aranzo, de Hijos de Oreuse; Rodríguez, del Centro Unión Republicana, y Espí, del Orfeón Español de Mendoza.

El nuevo presidente de la Federación agradeció en pocas palabras su designación, y ofreció dedicar sus energías a los propósitos del congreso, que son, dijo, los de toda la colectividad.

Por indicación del delegado de Morón, señor Pláido de Llano, se acordó que el consejo prepare para el tercer Congreso, proyectos relativos al intercambio comercial y levantamiento de un censo de españoles residentes en América.

También se acordó, por unanimidad, y a proposición del mismo delegado, que el tercer congreso, que por los estatutos debe reunirse el 2 de Mayo próximo se realice en la ciudad de Rosario, y que los sucesivos se efectúen en Bahía. Blanca, Mendoza y Córdoba.

Se tributó un voto de agradecimiento a la pre-



Baskonia poética

sa metropolitana que ha dedicado su atención a la labor del congreso, y a la Casa de Galicia, que facilitó su local para las sesiones del mismo.

Como se ve, la orientación firme impresa por los prestigiosos elementos del consejo a la Federación, indica que no se trata de un escenario decorativo, sino de una entidad práctica que encarna la verdadera representación de la colectividad española.

En España se está armando un cisco regular con la cuestión del rescate de los prisioneros en poder de los moros. El gobierno dice que se ha enviado varias veces la plata pero que los moros no cumplen.

Nos gustaría saber quién entrega y quién recibe el dinero.

—Dígame Martineho ¿muerde ese perro?

—Que no, también puede ser.

IKASTECHEAN

—Amar zentimo aitak ematen badizkitzu eta beste bost amak ¿zenbat izango dituzu?

—Ogei, jauna.

—¡Bapo! Beaz, amar aitak eta bost amak ematen badizkitzu, zuk ogei zentimo...

—¡Bai, jauna!

—¡Orlako astotapikoik ikusi oraindik!

—Nik beste bost badauzkat ordia...

Bat.

BILBAINERÍAS

¿QUE VIENE KLIN-KLON!

(En un balneario)

I

—¡Jesús! Antonia ¡qué pendientes tan hermosos tienes! ¿Quién te ha regalado?

—¿Quién me va regalar? El dinero chiea; don dinero. Catorse mil pesetas me han costao ande Anduiza.

—¡Catorce mil pesetas! Cargo de conciencia es. ¡Habiendo por ahí tantos pobres!

—¿Pobres? Cuando mi marido andaba en la chanela pescando corcones en Sorrosa, nadie se acordaba de él para darle un euseur de pan.

—¿Y cómo habéis hecho tanto dinero?

—*Habidá, chiea, habidá.*

—¿Pero en tan poco tiempo? ¿quién lo diría!

—Un gabarrón viejo compró mi marido y unos amigos, y arriklar le hisieron para navegar. En el primer viaje a pique se fué cerca de la Galea, pero ¡el seguro y...! Después un vapor que estaba medio podrido en Santander, como nuevo le pusieron y en dosientos mil duros pa unos catalanes creo que vendieron enseguida. Con los cuartos comprar navieras y...

—¿Qué suerte, chiea, qué suerte! ¿Y aquí estás con toda la familia?

—Cuatro criadas también he traído. Mucho quehaser dan los chicos y... Ah, ¿pero no has visto el regalo que me hizo José el día de mi

santo? Luisa (llamando a una criada), baja del cuarto la cajita de oro. Con cuidado ¿eh? No me salardasquees las cosas del armario...

II

—Ené, chiea. ¡Qué collar tan divino! Buenos dimerales habrá costao!

—Sineo mil duros. La perla del medio de las más grandes de Bilbao que es, disen. Si vieses qué arrogansias dá. Cuando pongo, quilliquili me hase en el cocote.

—Parecerás con él una reina. Ya tengo ganas de verte puesto.

—Mira; mañana es el santo de Ramontehu el chiquito y resción vamos a haser. Té con pasiensias y champán a las cinco de la tarde vamos a dar a los amigos de la tertulia.

—Ah, sí, lo que llaman los ingleses *five o clock tea*. Eso viste mucho.

—Moda que es me dijo la de Echesuria y, una también...

—¿Y vendrá tu marido?

—No sé pues. Un cargamento de chatarra dise que tiene que resibir, pero que no les llega el bareo o no sé qué.

—A pique habría ido igual. Asegurado estaría ¿verdad?

—Naturalmente. Listo hay que andar!

—Ya siento no poder estar mañana contigo. Tengo que ir a Bilbao en el tren de las ocho.

—En el tren. Buena tonta. Yo te pondré el auto y cuando vuelvas por la tarde has el favor de traerme de ande Villarejo unas botas de taflete-oro que le he encargao. En el Suiso, también, dos colinetas y unos pasteles preparaos estarán y tráete. A ver si llegas pa el té. Por la mañana nosotras iremos a misa. Encargarle he hecho una al cura del pueblo pero le he dicho que no me rese el Padre Nuestro de la pas porque a lo mejor...

—Sí, porque a lo mejor se hace la paz y bajan las navieras. Pero, mujer ¿no comprendes que eso no está bien?

—Las de Sospalehiki bien beatas son pues, y tampoco que resan lo de la pas disen.

—Beatas de conveniencia.

—Palco disen que han tomao pa la ópera. El hermano "cornetín" o no sé tocaba en la Casilla y por eso disen que les gusta la música.

—A esas lo que les gusta es darse tono.

—Pues bien sarapostrosas han andao siempre. Cuando traían *biriqui* de la plasa para darle suancia al puchero, no pensarían, pues, en óperas ni chanfainas. Más de una ves, también, ya les he tenido que dar los ondaquines de casa pa los chicos. Pero joyas como las mías, que se amoehen: nunca tendrán.

—Para algunos la guerra ha sido la salvación y la vida, pero, para muchos más, la muerte, la ruina y la desgracia.

—El corredor que nos compró las Baskongadas y Nerviones, nos desía una ves que las guerras son una necesidad.

—Sí, sobre todo para los que no tienen nada que perder. Bueno; couque agur y hasta la

Los pobres... ricos

vuelta. Ah, se me olvidaba. ¿Ya sabéis quién viene hoy a comer al establecimiento?

—Algún ministro, igual.

—No, mujer; viene Klin-Klón. ¿No le conoces o qué?

—Ah, sí; ese que escribe chirenadas en los periódicos. Mi marido que le va a romper los morros cuando le vea, me ha dicho, porque el día pasado, no sé lo que dijo en los periódicos de los Bancos nuevos que van a poner en Bilbao, y como al mío le van a nombrar *aconsejador*, o de esos que mangonean los cuartos, en un Banco que van a poner los anguleros de Achuri, en la Plasuela de la Encarnación, como se descuide le apurrucha... ¡Buen genio tiene mi marido! Cuando andaba en la chancala, matar casi le hizo a un carabinero porque le cogió con seis libras de tabaco de contrabando.

—Pero ahora que tiene el riñón cubierto verás cómo le convida a Klin-Klón cuando le vea. Eso de romper los morros, no pega bien en el esposo de una señora distinguida, que lleva un collar de cinco mil duros.

—Pues me va a fastidiar si me ve ese tío mañana con las joyas puestas; a lo mejor en los periódicos me saca.

—¿Y Pepe Arrúe, el pinturero, también viene con él?

—Siempre andan juntos y no sería difícil.

—Pues entonses no salgo del cuarto en todo el día. ¡Semejantes burlosos Mejor harían apuntarse en algún bareo para marineros. ¡Que no pueden encontrar gente disen, porque piden mucho por el seguro y esos por sien pesetas igual embarcarían.

—Y por menos también.

—Y aunque se ahogasen no se perdería mucho. ¡Mira que por culpa de esos lerdos no voy a poder usar los pendientes mañana en eso... ¿cómo se llama?

—Five o clock tea.

—Un poco endrevesao ya se me hace, pero cuando ponga mamuasel pa los chicos, todos hablaremos en casa francés, inglés y alemán. Cuando soltera mejor que el castellano sabía... *mu-siú de la parle vu; quimi nan quis; quimi nan chilín; inglés manglis verigüel...*

—¡Que viene

Klin-Klón.

N. de la R.

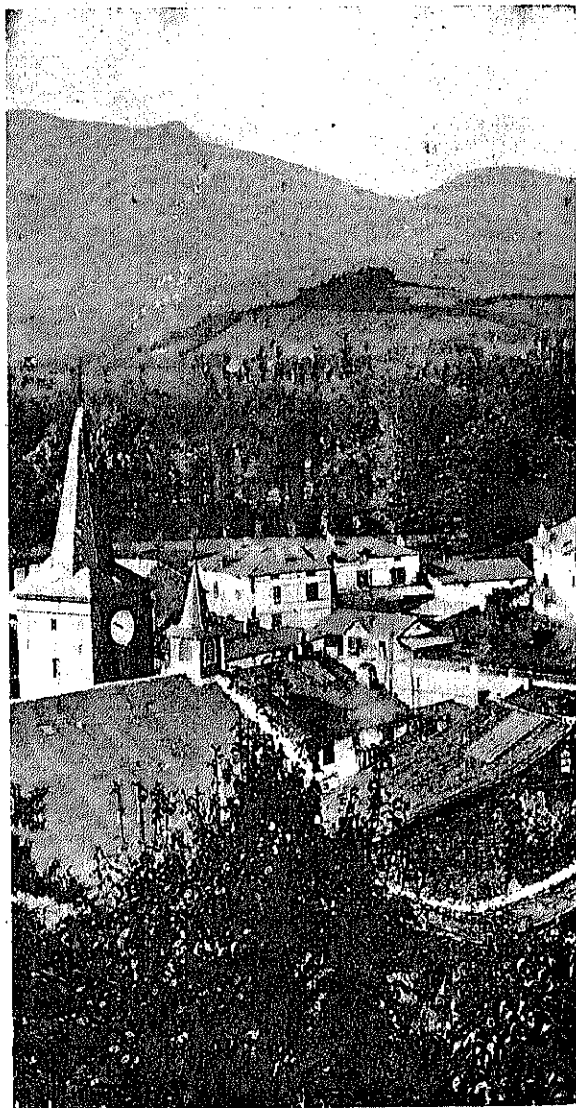
En los diarios bilbaínos recibidos por el último paquete postal, leamos sueltos recordatorios dedicados a nuestro querido amigo Félix Garcé-Arceluz, con motivo del aniversario de su muerte. Asociándonos a tan triste recuerdo, creemos oportuno reproducir el chispeante artículo que precede, en el que se refleja admirablemente el espíritu travieso y humorista del cultor de las bilbainerías, que supo hermanar su ingenio, su bondad y su humor para pintar cuadros vivientes del adorable "bochito", de su amado Bilbao, dentro del cual se encerraba para él lo mejor del mundo.

Fué escrito durante la última conflagración europea como deducirá el lector, por la fina ironía que encierra una parte del diálogo, alusiva al temor que se haga la *pas*.

¡Quién fuera millonario! ¡Qué hermosa vida se deben dar y qué felices deben de ser esos richachones! ¡Con qué pena se irán de este mundo!... solemos decir la turbamulta, la inmensa turbamulta de los que no tenemos millones. Y, sin embargo, ¡cuánta leyenda en la pretendida felicidad de la riqueza!...

Uno de esos reyes del oro lo ha dicho: "¡No soy feliz, quizá no lo es ningún millonario! Nos acechan la envidia y el odio de los miserables, nos abruman los pediguñeos y los chiflados, nos maldicen aquellos mismos que nos adulan y nos acosan con el escándalo, con la difamación y con el "chantaje!"

Y el "pobre" Creso hubo de recordar las inquietudes, los sobresaltos, la triste vida, pese a sus talegas, de esos ricos tan ricos que el vul-



Saint-Jean Pied-de-Port

go juzga tan dichosos... ¡Diríase que el dinero es su verdugo! Casi todos los archimillonarios tienen necesidad de una guardia permanente para que los defiendan y los proteja. Vanderbilt, por ejemplo, va a todas horas discretamente seguido por varios criados hereúleos y leales que vigilan cuidadosamente a toda persona sospechosa que trata de acercarse a su señor. Los famosos Astors tuvieron que aumentar el número de sus guardianes, y a pesar de eso, vieron incendiado el más espléndido de sus palacios...

Gould, también riquísimo, se hacía custodiar por gente armada; y su padre que quiso prescindir de los guardianes, cambió de manera de pensar cierto día en que un modesto especulador, arruinado por él, lo cogió por la cintura y lo tiró por la ventana de su propio despacho.

La puerta de la alcoba de Rockefeller está siempre guardada por un negro gigantesco, que se dejaría matar como un mastín defendiendo a su amo.

Algunos millonarios ingleses y yanquis llevan además finísimas cotas de malla debajo de la ropa, y sus palacios son verdaderas, aunque disimuladas, fortalezas de piedra y de acero. En esas casas suntuosas, de una dicha aparente, se toman extraordinarias y discretas precauciones, no solamente contra los criminales y los locos, sino contra... los mismos que en ellas habitan. Hay tubos acústicos, cerraduras complicadas, aparatos extraños, timbres de alerta, teléfonos ocultos, puertas de escape...

Y nada de ello sirve contra cierto género de salteadores: los especialistas del "chantage". No transcurre, en efecto, una semana, sin que alguno de esos reyes del oro no reciba una carta advirtiéndole en términos corteses, pero... perentorios, que puede escoger entre entregar una gruesa cantidad o afrontar el escándalo de revelaciones terribles y vergonzosas...

Muchos de ellos se someten, compran la discreción de sus enemigos y... pagan durante toda su vida. Otros, como la famosa Lady Mackay, esposa del "rey de la plata", entregan los anónimos a la policía para que ésta descubra a los estafadores.

Cornelius Vanderbilt, cuya fortuna era realmente fabulosa, aseguraba "que ser tan rico equivalía a un tormento". Y lo decía no sólo refiriéndose a los inconvenientes que dejamos apuntados, sino a lo que él trabajaba día y noche sin tregua ni respiro. "La dirección de treinta Compañías — exclamaba — supone para mí doble número de horas de trabajo que las de cualquier jornalero de los más laboriosos".

Monte Cristo poseía cuando los hombres ambicionan, riquezas sin cuento, palacios en las ciudades y en los campos, trenes propios para viajar, yates soberbios, un ejército de servidores, un mundo de joyas, de tapices, de... oro hecho caprichos. ¡Y sin embargo, escucha lector, el diseño que de ese hombre hizo un literato de su época el día que se casó su hija!

"Trajéronle al salón en una butaca de manos. No ha cumplido cincuenta y tres años, y tiene el estómago deshecho y el cuerpo tembloroso a causa de la parálisis progresiva, la misma enfermedad que a su padre lo llevó a la tumba. Su hija más amada, lo abandona. Cuatro años antes murió su hijo mayor, su ídolo en quien tenía puestas todas las ilusiones. El segundo se casó contra su voluntad y le hizo sufrir horriblemente. Padeciendo de una manera espantosa vivió este hombre desgraciado... a quien los desgraciados envidian. Un muro que costó dos millones de pesetas circunda la opulenta morada del enfermo, lo aísla, como él desea, de la gente y del mundo; pero no es bastante alta esa muralla para impedir que hasta el palacio lleguen todos los horrores del sufrimiento sin consuelo!..."

Lord Rosebery, el ilustre político inglés, era uno de los hombres más ricos de su país, y exclamaba con frecuencia: "Ciertamente he sido primer ministro, que poseo títulos muy envidiables, que soy gran "sportmen", que he recorrido todo el mundo y que... nada debiera desear. Sin embargo, señores, ¡hay muchos días, muchos, que si pudiera renunciaría a todo lo que he sido, a todo lo que tengo y a todo lo que soy, para cambiarme por uno de mis lacayos con tal de... poder dormir! ¡Oh, qué hermoso debe ser dormir! ¡Qué espantables e incurables insomnios los míos, qué torturas, qué noches horribles mis noches recorriendo cien veces, como un vagabundo sin casa ni hogar, los alrededores de mi palacio en Berkeley-Square, la plaza más aristocrática de Londres! Qué ironías y qué niveladores y justicieros designios de la Providencia!..."

Por último, un buen tipo de millonario... "desgraciado" es el de un plutócrata que sufría la tortura de soñar con imposibles y de perseguirlos...

Le obsesionó una idea, un propósito el de casarse con Sarah Bernhardt, aunque la célebre artista había decidido permanecer viuda. El millonario la siguió por el mundo entero, e incluso llegó a hacerse actor con la esperanza de agradaarla. Fue inútil y los desdenes de la actriz le llevaron a las fronteras de la locura... La idea fija, la rabia, el despecho, abrasaban su alma en una hoguera inextinguible. Enfermo, medio muerto, decía meses antes de morir: "¡Qué imbécil es esa humanidad que envidia el oro... un oro que atormenta, que hasta, que preocupa y que no sirve ni siquiera para comprar nuestra felicidad..."

G. V.





1. - HERNANI. - Villa general

PUEBLOS DE BASKONIA

HERNANI

En un lugar elevado y alegre sobre la falda del monte de Santa Bárbara está emplazada esta histórica villa.

Confina por el n. con San Sebastián, por n. e. con Astigarraga, por entre s. y o. con Urnieta.

Dependió de la jurisdicción de San Sebastián, desde 1180, en que el rey de Navarra D. Sancho, asignó a ésta los términos que habían de componer su territorio.

La fecha de la creación de Hernani, como villa o población se ignora, y ha sido asunto debatidísimo; mas según la concordia celebrada en San Sebastián en 2 de Agosto 1379, ya entonces, no dependía Hernani de la jurisdicción de dicha ciudad y gozaba del título de villa. La circunstancia de haberse quemado en tiempo antiguo el archivo de Hernani, ha hecho poco menos que imposibles las investigaciones acerca de la época de su fundación, concesión de la carta-prueba, etc. En otro incendio ocurrido en la villa en 1512, desaparecieron las ordenanzas municipales concedidas a Hernani por los Reyes Católicos.

En lo antiguo fué Hernani pueblo cercado y torreado y estaba considerado como plaza de armas, por su proximidad a San Sebastián y la frontera francesa.

Durante la guerra de la independencia estuvo guarnecida y fortificada por los franceses,

y más tarde, durante las dos guerras carlistas, Hernani, fué teatro de varios reñidos encuentros entre las fuerzas del gobierno y las de D. Carlos.

Hernani ha sido en varias ocasiones albergue de personas reales a su paso por Gipuzkoa. Felipe V fué el monarca que más larga estancia hizo en la villa, con ocasión de su primera llegada a nuestro país en 1701.

La población de Hernani oscila alrededor de 4.400 habitantes, cuenta con importantes industrias, entre ellas una gran fábrica de curtidos, otra de galletas, fundición de hierro, de cal hidráulica, ladrillos refractarios, de envases, pastas de papel y de almidón y de papel.

Terreno fértil que baña el río Urumea, produce maíz, sidra y hortalizas excelentes.

Los principales edificios son: la Casa Consistorial y la iglesia parroquial, templo espacioso, con bonita fachada y buena torre, y notables esculturas en el interior. En ella está enterrado el famoso Juan de Urbieta.

En los alrededores hay muchos caseríos, el arbolado es abundante, sobre todo, de roble, encinas y castaños.

Entre los ilustres hijos de esta villa, cuenta-se: Juan de Urbieta, capitán de caballería, que en la batalla de Pavía hizo prisionero al rey Francisco I de Francia; Juan Esteban de Ur-

bieta, hijo del anterior, obispo de Tlesí, en Italia; Luis de Echezarreta, uno de los mejores humanistas de su tiempo, el año 1615; el P. Agustín Cardaveraz, docto jesuita; Antonio de Okendo, capitán de fragata de alto bordo; Gonzalo de Perkaztegi, importador del maíz, desde las Indias; Miguel Antonio de Zuaznabar, ayuda de cámara y más tarde consejero real de Hacienda.

En la República Argentina residen también numerosos hijos de la villa de Hernani que con su contracción y su laboriosidad han labrado su independencia económica, formando hogares, cuyos hijos ostentan orgullosamente el apellido de sus padres.

La fotografía que encabeza estas líneas, es muy moderna, sacada recientemente, en la que muchos erritarras contemplarán con fruición muchos detalles que les recordarán los dulces años de la infancia y advertirán también los cambios que algunos lugares habrán sufrido con la acción renovadora de los años.

EL GRANO DE SOYA

Produce leche, harina y pan

En el "Times" hallamos la información de una entrevista celebrada por su corresponsal en Viena con el doctor Laszlo Berzeller, joven médico húngaro, que está trabajando en un laboratorio puesto especialmente a su disposición por el Ministerio austriaco de Salud pública, y cuyos estudios y resultados ya obtenidos han despertado vivo interés en el ministro británico y en el alto comisario británico en Viena.

Trátase de la utilización del grano de soya, especie de haba que se cultiva hace tiempo en varios puntos del Asia y que empezó a cultivarse en diversas regiones del centro de Europa después de la guerra ruso-japonesa. Parece ser que a un valor alimenticio una dos condiciones que justificarían el nombre de "nuevo maná" que le dan sus partidarios: la de poderse transformar en productos alimenticios variados y la de resultar tales productos excepcionalmente baratos.

Del grano de soya se extrae una leche muy parecida a la de vacas, en cuanto a la proporción de albúmina, grasas e hidratos de carbón que la integran. Pura y cruda tiene un sabor agradable, parecido al de las almendras tiernas. Tomándola con te o café o empleándola en la elaboración de helados y dulces, no se distingue de la leche natural. Se conserva mejor que esta última y resulta cinco o seis veces más barata.

Dejado secar y molido, el grano de soya da una harina cuyo valor alimenticio se expresa diciendo que tres partes de esta harina nutren

tanto como dos partes de carne y una de harina de trigo. Esta harina puede emplearse en la fabricación de pastas de sopa, pastelería y demás aplicaciones de la harina fina de trigo. Es más nutritiva que ésta por contener más albúmina y más grasas; o, dicho más exactamente, es un alimento más completo.

Con la harina de soya se elabora pan que resulta a mitad o tercera parte del precio del pan corriente. Su sabor es agradable y se conserva tierno durante varios días.

Los experimentos realizados por el doctor Berzeller han dado resultados sorprendentes. Alimentados con los productos de soya varios niños tuberculosos, en tres meses aumentaron de cuatro a veinticinco libras de peso. En Viena empieza a consumirse el pan de soya, si bien el consumo todavía restringido no permite obtenerlo tan barato como una vez que se extienda.

El no haberse propagado aún a los países occidentales el empleo de este nuevo maná se debe atribuir a dos circunstancias. Primeramente, la dificultad que opone la mayoría de las gentes a aceptar un alimento exótico; como sucedió con la patata, cuyo uso alimenticio, descubierto por Parmentier, tardó tantos años en generalizarse. De otra parte, cuando empezó a cultivarse en Europa la soya absorbió en casi toda la producción las industrias explotadoras de semillas oleaginosas, encareciendo su utilización alimenticia. Este inconveniente ha desaparecido por haberse comprobado que otras semillas dan mejor rendimiento industrial.

GABON-OTS

Nere lagun batek idazten ari zan liburuan abesti-zar antzera ipintzeko Ameriketatik eskatu ta bidaiduak

¡Ortun, Ortun, ots alai batez
oiartzen due basoak,
Ortun, Ortun, or dozu Malen,
Lope-k ez egin asmoak!
Aren aztarnik ez, ta gastelu-
zar orde z arri-pilloak;
zati sutuen kea dario
lapur gautien zuloak.
Ekaitz indarrez bere
besoetan Malen
Lope-k eraman bañia
ostera gaur emen.
Basati gaizto arek
lokastu nai arren
Iraurgi-ko lorea
urbildu da pontzel.
¡Ojuu, mutillak!, egin
garait-zantsoa,
non da erantzuteko
etsai kolkoa,
non illegorria-ren
likits-orroa?
¡Olen, Olen, Olen,
Olentzaroa!

¡GABON!

Gizon begi bakar bat
 beñi pelota plazan,
 partidua ikusten
 lasai arkitzen zan;
 alakorik batian
 pelota bat zuzen,
 argana etorri ta
 begiyan jo zuben;
 len bat galdua eta
 kolpe ark bestia,
 oñasez ta iehula
 jaldardi tristia!
 zerbait sosega arte
 elduta zan egon
 ta gero diyo:... ¡Jaunak
 illundu naiz, "¡¡Gabon!!

Pepe Artola.

RENOVACION DE SUBSCRIPCIONES

Vencimientos de fin de año

A los señores subscriptores que se encuentran en descubierto con esta Administración, se les ruega quieran ponerse al día en el pago de sus débitos, para que no sufra interrupción el envío del útil y elegante ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1922, que regalamos a fin de año a todos los que se encuentren al corriente con esta

ADMINISTRACION.



Almanaque de "LA BASKONIA" para 1922

Dentro de breves días quedará terminada la edición de nuestro Almanaque.

Aparte de las páginas literarias de carácter basco y general, figurarán bonitas ilustraciones y todo el texto irá impreso en el mejor papel glacé que se conoce.

Este año llevará una sección utilísima de Medicina Veterinaria, con instrucciones curativas, cuya importancia sabrán apreciar nuestros numerosos hacendados y cuantos se dedican a la vida campera.

Dentro del carácter heterogéneo que suele distinguir a los Almanagues, siempre tratamos de que el nuestro se destaque por las modalidades que nos atañen, procurando hacer de él un libro instructivo, ameno, agradable, dentro de moderadas notas alegres y que al propio tiempo no falten secciones de indudable utilidad como la que hemos señalado antes.

Y como tenemos por norma, pondremos nuestro mayor empeño, para que su presentación sea elegante y simpática.

Homenaje a Askasubi

La iniciativa de terminar el monumento de la Recoleta, para dar tumba propia a las cenizas del poeta y soldado Hilario Askasubi, (descendiente de la raza euskara como su apellido lo revela), aunque circulaba en forma privada, ha tenido la más simpática y calurosa aceptación. Distinguidas personalidades, escritores y artistas principalmente, han enviado su adhesión al noble pensamiento. Pero como la inauguración del monumento se desea realizarla el día 14 de Enero próximo, 115.º aniversario del natalicio del cantor tradicionalista, y están por terminarse los bajorrelieves, la urna y la verja de bronce de la tumba, tal vez se prolongue la fecha inaugural hasta reunir los fondos necesarios para abonar el importe al artista encargado de su ejecución.

Cierre de los almacenes en Navidad y primero de año

El Ministerio del Interior ha recibido una nota del Centro de Almaceneros de la capital, en la que esta entidad solicita, como concesión especial, que se permita la apertura de los comercios de almacén durante los días de Navidad y primero de año.

Expresan los recurrentes que, como es ya tradicional celebrar esas fiestas, el comercio de ese ramo hace una provisión considerable de artículos apropiados, que este año no podrían venderse en forma razonable si se cumpliera por ser domingo dichos días, la ley de descanso obligatorio.

Banco de la Nación Argentina

El Directorio del Banco de la Nación Argentina acaba de dar a conocer el balance de la institución correspondiente al mes de Noviembre pasado.

Figuran, entre los rubros principales del activo, el de adelantos en cuenta corriente y cauciones, con pesos 330.83 oro sellado y \$ 301.080.589.34 moneda nacional; el de créditos a cobrar, garantizados, con pesos 15.743.324.26 moneda nacional; el de documentos descontados y redescuento, con \$ 11.038.50 oro sellado y \$ 539.331.544.42 moneda nacional, y el de deudores en gestión, con pesos 11.997.134.40 moneda nacional.

La existencia en caja, al 30 de Noviembre último, alcanzaba a la suma de pesos 23.155.592.37 oro sellado y pesos 463.244.757.98 moneda nacional.

Los depósitos en la misma fecha ascendían a pesos 2.911.112.51 oro sellado y pesos 1.286.772.558.24 moneda nacional, distribuidos en la siguiente forma:

A la vista y plazo fijo, pesos 1.406.551.04 oro sellado y pesos 1.027.934.177.55 moneda nacional; judiciales, pesos 72.518.74 oro sellado y 84.337.784.93 pesos moneda nacional, y en custodia (Cámara Compensadora), pesos 1.432.042.73 oro sellado y pesos 174.500.595.76 moneda nacional.

Centenario del señor Daniel Arana

El 11 del corriente se cumplió el centenario del natalicio del señor Daniel Arana, distinguido caballero y tronco de la respetable familia que lleva su apellido.

El señor Arana era hijo de don Felipe Benisio Arana, que fué ministro de Rosas, y de doña Pascuala Behastegui, por lo cual resulta emparentado con las familias de tradición porteña.

Desde muy joven, ensi un niño, se dedicó el señor Arana a las tareas rurales y fué el trabajador incansable, que propendió al progreso y engrandeci-

miento de la zona Sur de la provincia de Buenos Aires.

En Tandil, que fué el centro de sus actividades, trabajó por espacio de cerca de 70 años.

No descuidó por ello sus atenciones políticas y sociales, y se le vió actuar, en forma destacada, en los círculos por él frecuentados.

Concierto

Aun en medio de este molesto calor, la buena música constituye un sedante inapreciable.

Noches pasadas concurrimos a una interesantísima audición que el notable concertista D. Adolfo Morpurgo dió en la Asociación Wagneriana.

El programa, todo él de lo más selecto, fué saboreado por el auditorio con la mayor fruición, pues el ejecutante que es un verdadero virtuoso, posee un arte interpretativo tan delicado, que no sabríamos decir en qué obra se destacó más. "La Hilaranda" de Dunkler y "Orientale" de Cui fueron repetidas: la primera por las dificultades técnicas que supo vencer con su segura maestría y la segunda por el sello de suprema delicadeza que supo imprimirle, deleitando a los oyentes.

En todas las páginas musicales, reveló el señor Morpurgo su temperamento exquisito, pues su manera interpretativa, es de un artista culto que posee el codiciado secreto de magnificar las creaciones de los grandes maestros.

El señor Jorge C. Fanelli, secundóle dignamente al piano, compartiendo los aplausos que el numeroso y selecto auditorio que llenaba el salón, tributó justicieramente a tan brillantes concertistas.

Conferencias

El médico de policía Dr. Carlos de Arenaza, ha dado dos interesantes conferencias en la sala de lectura del Colegio de Abogados del Palacio de Justicia, acerca de la delincuencia infantil, en las que dió a conocer las observaciones sugeridas por el funcionamiento de la Alcaldía de Menores.

De regreso

Ha regresado de su viaje de recreo por nuestro país, el antiguo comerciante de General Rodríguez, y viejo amigo nuestro, don Trifón Ochoa.

Hacia muchos años que no visitó el rincón nativo y al llegar a su pueblo y encontrarse con los suyos, prolongó allí su permanencia atraído por afectos familiares. Esta circunstancia, hizo que su gira por el país fuese muy limitada, pues sólo se detuvo breves días en Pamplona y San Sebastián.

Viene favorablemente impresionado de la prosperidad que la gente campesina ha alcanzado en estos últimos años por la alta cotización a que han llegado los productos de la tierra y las haciendas.

Venta de un hotel

El antiguo "Hotel España" de Salliqueló, propiedad del señor Pedro J. Salaberry, ha sido vendido al señor Manuel García Castillo, de Guatraché.

El señor Salaberry, que a fuerza de su dedicación constante de 16 años, consiguió colocar dicho establecimiento a una altura que mereció la preferencia del público, se ha visto en el caso de realizar la venta por el delicado estado de salud de su señora esposa.

Enfermo

Es delicado el estado de salud del señor Ciro Echeortu.

Al sanatorio donde se asiste han concurrido mu-

chas de sus relaciones a informarse del curso de su dolencia.

—La señorita Victoria de Vergara, ha reunido a sus amigas festejando su cumpleaños.

Cambio de firma

La razón social que en San Jerónimo Sud (Santa Fe), giraba bajo el rubro de Daniel Sánchez y Cía., ha sido disuelta, habiéndose hecho cargo de los negocios sociales la nueva firma constituida al efecto con la denominación de Sánchez, Vesco, Plüss que continuará con los mismos ramos generales.

Forman la nueva sociedad los señores Daniel Sánchez y Paulino Sánchez como socios comanditarios y David Sánchez, José S. Vesco, Armán E. Plüss y Emilio G. Plüss como socios activos.

Domingo Azcarate

Repentinamente dejó de existir este compatriota, en Río Colorado, de cuya región era fuerte hacendado y estimado por su nobleza de corazón y sus rectos procederes, cuya sensible noticia ha llegado a nuestro conocimiento por nuestro antiguo suscriptor



D. Antonio Lasarte, residente en Puerto Pirámides, que guardaba por el finado hondo afecto, por ser hermano de crianza.

Sus comienzos de América fueron modestos, como los de la mayor parte de nuestros compatriotas; pero con la tenacidad y perseverancia, triunfadoras armas de que están dotados, no tardan en salir a flote, como ocurrió con el señor Azcarate, que consiguió como premio a su trabajo incesante una cómoda posición económica.

Enviamos nuestro pésame a sus deudos.

D. Juan B. Iribarren

Repentinamente falleció en esta capital el señor Juan B. Iribarren, hermano político de nuestro estimado amigo doctor Jorge A. Echayde.

A la conducción de sus restos al cementerio del Norte, acudió numerosa concurrencia.

D. Noel Loyato

Acaba de fallecer en Iraizoz. Era nativo de la Baskonia de aquende el Pirineo. Tenía 60 años y hace 40 que residía en el país. Durante los 20 primeros años de América, fué mayordomo de los establecimientos de don Adolfo Laro, su primo hermano. Enérgico al propio tiempo que bueno, siempre supo hacerse respetar y hasta temer por el peonaje compadre que en otros tiempos abundaba en la campaña.

Dedicó el extinto, como la inmensa mayoría de los euskaldunes, todas sus provechosas aptitudes al cultivo de la tierra y cría del ganado. Se especializó en estas dos ramas de nuestra riqueza pero sin llegar a ser un gran terrateniente. No era para su espíritu selecto la codicia de acaparar en perjuicio de la sociedad.

Su establecimiento era más bien una casa de huéspedes. Nunca lo encontraría desprevenido el amigo que fuese a visitarlo. Gran señor, en su casa de campo se vivía con todas las comodidades deseables.

Como ciudadano nunca lo entusiasmó la política. Juzgaba los actos de los hombres con toda imparcialidad. Sus juicios hubieran podido recogerse como ejemplo y norma de conducta. No desmentía don Noel Loyato su procedencia.

Después de todo fué un hombre feliz, porque el amarretismo no le dominó jamás.

Compromisos y enlaces

—El 14 del actual se efectuó en Concordia, el enlace de la señorita Francisca Arizabalo con el caballero Fermín Garaycoechea.

—En Ayaencho, el 12 del corriente fué consagrado el enlace de la señorita María Emma Etcheگویen con el doctor Emilio Solanet, ambos con extensas vinculaciones.

—En la basílica de Nuestra Señora de la Merced ha sido consagrado el enlace de la señorita Rita Gutiérrez con el doctor Julio Rey Pastor.

En la colectividad española constituyó un acontecimiento social, por ser la desposada hija del reputado médico Dr. Avelino Gutiérrez que goza de alto prestigio.

Gran cantidad de valiosos regalos recibieron los desposados y muchos votos de felicidad.

—En Mercedes, tendrá lugar en los primeros días del mes próximo el enlace de la señorita María Elena Negri con el doctor Gilberto A. Zabala.

—En esta capital ha tenido lugar la ceremonia nupcial de la bella señorita Margarita Carrillat, hija del agente consular francés en Tandil, con el señor Luciano Harseher, comerciante de Buenos Aires. El acto dió lugar a una concurrida recepción en el domicilio de los padres del novio.

Medidas higiénicas

De conformidad con las disposiciones reglamentarias en vigor, la Oficina Química Municipal efectúa actualmente una continua fiscalización en las fábricas y despachos de bebidas refrescantes, aguas gaseosas, hielo y helados.

Todo lo que en ese sentido hagan las autoridades respectivas será muy encomiable.

Funeral

—Numerosas personas asistieron a las misas que por el alma de la señorita Teresa Alchourrón se oficiaron en la iglesia de San Miguel.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Mmanuel Mihura, Julio Argentino Ipiña, María Zamiza de Alonso, Oscar Enrique Etchichury, María Luisa P. de Urruty, Ana Aramburu de Coronado, Pedro Uhalteborde, Miguel Etchebarne, Alberto Harguindeguy, Juan María de Olazabal, María A. de Chapar, Josefa A. B. de Ithurritza, Rogino Lorea, José Elisuri, Ignacio Sorrondegui, Feruina Meana, Ignacio Oyarzun, Eustaquio Lejarraga, Eugenia Gabiola de Beitia, Eugenio Alcaráz, María Harriet de Iturralde, María Heguilein de de la Fuente, Elvira F. de Elizalde, Elena M. de Urberunga, Pura Jáuregui de Curi, Juan Gorostizague.

—En Luján: doña Teresa A. de Goyeneche.

—En Bolívar: don Martín Eyrarwendy.

—En Choel-Choel: la menor Elisa Bidegain.

—En Burzaco: don Pedro Elchert.

—En Rojas: don Cipriano Sorriguieta.

—En Concordia: Manuela Trigoyen de Beñatena.

—En Rauch: Juana L. Iturrat.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Homenaje a Larrañaga

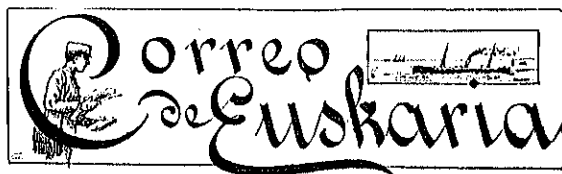
En la Biblioteca Nacional de la capital uruguaya se realizó un solemne acto recordatorio del sabio Dámaso de Larrañaga, con motivo del 150 aniversario de su nacimiento.

A la ceremonia asistió un público numerosísimo.

La banda municipal ejecutó el himno, pronunciando luego discursos el ministro de Instrucción Pública, el director de la Biblioteca, doctor Villegas Zúñiga, y el doctor Zorrilla de San Martín. Concurrieron a este homenaje los miembros de los poderes públicos, el cuerpo diplomático, las asociaciones estudiantiles, culturales y de exploradores orientales. El consejo de correos puso en circulación una estampilla conmemorativa con la efigie del prócer, impresa en tinta verde bronceada. Se han emitido de este tipo cien mil estampillas de un valor de cinco centésimos, las que sólo podrán ser utilizadas en el país, en virtud de que las estampillas conmemorativas no son admitidas en los demás correos.

Compromisos y enlaces

—En la primer quincena del próximo mes de Enero se realizará en el Salto Oriental, la boda de la señorita Haydée Migliaro con el joven César Avellanal.



ALABA

OBSEQUIO A LA MARQUESA DE URKILJO

La población de Vitoria se propone iniciar una subscripción para regalar a la marquesa de Urkijo la gran cruz de la Beneficencia.

SOCIEDAD DE ESTUDIOS BASKOS

En el Palacio de la Diputación de Alaba ha celebrado una importante reunión la Sociedad de Estudios Baskos.

Los vocales de la Sección de Historia presentaron un proyecto de convocatoria al "Premio Julián Elorza", de 10.000 pesetas, que se concederá mediante concurso cuyas condiciones se ultimaron, y podremos publicar en breve una Historia Baska, para uso de los niños, pudiendo presentarse los originales hasta el 1.º de enero de 1923.

Se acordó proponer a las Diputaciones la organización de trabajos de estadística, con arreglo a las conclusiones del Congreso de Pamplona, y según el plan propuesto por el señor Orueta.

Fué designado el Jurado que ha de actuar en el Concurso de obras teatrales euskéricas al que se han presentado seis de las mismas, formándose aquél con los señores P. Lhande, Mújica, Campión, Echeagaray y Elizalde.

La Comisión encargada del estudio de la Misión a América, comunicó impresiones acerca de su come-

tido, ofreciendo concretarlas especialmente en una próxima reunión.

OTRO INCENDIO

En la capital de Alaba se declaró otro incendio importante, en una fábrica de muebles de la calle de Alf.

El edificio, la maquinaria y las existencias fueron destruidos causando pérdidas considerables.

TRIUNFO DE LA INDUSTRIA ALABESA

Los industriales vitorianos Ezkerra Hermanos, han ganado en Milán la más alta recompensa obtenida por los chocolates a cuya elaboración se dedican.

El premio consiste en un diploma y medalla de oro, cuyo triunfo ha sido favorablemente comentado en la capital alabesa.

AMPLIACION DE CAPITAL

En breve se celebrará junta general de accionistas del Banco de Vitoria para tratar sobre ampliación del capital actual. En esta operación concurrirán, además del Banco Central y el Crédito de la Unión Minera, el Banco de Gipúzkoa y el Crédito Navarro.

ESCUELA DE AVIACION

Se ha inaugurado en Vitoria la proyectada escuela de aviación que hace tiempo anunciamos.

La dirección de dicha escuela estará a cargo del piloto señor Garnier, cuya competencia es bien notoria por los arriesgados vuelos realizados en diversas ocasiones.

BIZKAIA

LLEGADA DE HERIDOS

Llegó al puerto de Bilbao un buque hospital, del que fueron desembarcados 100 heridos y enfermos procedentes de Africa.

Las autoridades y la población hicieron a los soldados una cariñosa recepción.

CRISIS MINERA

La empresa de la mina "La Carolina" despidió 2000 obreros, por tener los depósitos abarrotados de mineral y escasear las ventas.

EN AMOREBIETA

Se celebró, con buen número de comensales, el banquete que anualmente celebra la Sociedad de Socorros Mutuos de Amorebieta.

—Se ha inaugurado el nuevo local destinado a Escuela de niños, cuyas obras acaban de terminarse.

—Dejó de existir la señora María Ignacia Usobiaga, viuda de Alkorta.

—Gran número de automóviles que realizaban una excursión llegaron al pueblo inesperadamente; pero los vecinos, al darse cuenta les saludaron cariñosamente disparando cohetes en señal de regocijo.

VIVIENDAS PARA OBREROS

En Bilbao, la sociedad Calvo se propone construir 368 viviendas para obreros, cuya realización influirá en parte considerable a solucionar el serio problema de la escasez de habitaciones que hace tiempo se viene notando en dicha población.

INCENDIO

Un gran incendio, ha destruido la importante fábrica de vidrios de Lamiako (Bilbao).

Las pérdidas son muy considerables.

EN MUNGIA

Se eleva a una importante suma la subscripción iniciada por el ayuntamiento a favor de los soldados naturales de dicha anteiglesia que luchan en Melilla.

EN ZEANURI

Fué hallado el barrio de Undemaya, el cadáver de Cipriano Beobide, vecino del barrio de Arzuaga.

Las autoridades que han tomado intervención en esta desgracia suponen que se trata de un hecho casual.

LAS CUESTIONES OBRERAS EN BILBAO

Según informaciones telegráficas, sigue siendo muy desagradable en Bilbao la situación obrera.

Ultimamente el industrial D. Luis de Anduiza, para terminar de una vez con las frecuentes exigencias y huelgas, resolvió substituir sus obreros por otros que contrató en Alemania. A la primera salida de los nuevos obreros alemanes de dichos talleres fueron acometidos violentamente resultando algunos muertos. Semejante salvajismo, ha sido muy censurado en la capital bizkaína, donde las divergencias obreras asumen a veces un carácter virulento y bestial como en el caso presente.

—Los astilleros de Ardanaz, una factoría importante, se han declarado en quiebra, como consecuencia en parte de las luchas obreras que han venido librando sus propietarios.

Por tal causa más de seiscientos obreros han quedado sin trabajo y con dificultad para encontrarlo, por la razón de la crisis industrial que en estos momentos atraviesa, no solo la provincia, sino la península entera.

EN BARAKALDO

—Ha tenido lugar la inauguración de un pabellón para escuela laica que sostiene el partido republicano.

Con tal motivo se pronunciaron discursos y se celebró un banquete.

Por la tarde se celebró una romería amenizada por una banda de música.

CONCURSO DE FOTOGRAFIAS

La Junta de Cultura Baska ha organizado un concurso fotográfico de ermitas de Bizkaya, concediendo premios a las fotografías que lo merezcan por la importancia artística o histórica del pequeño monumento, su novedad y la dificultad material de obtenerlas.

Es una excelente idea que debería ser imitada por las provincias hermanas.

EL ANCHOBE

Las tan esperadas obras de este puerto han sido adjudicadas en subasta a don Antonio Molino en 225.000 pesetas.

EN ARANGUREN

En el caserío "Cachupín", se declaró un violento incendio en el primer piso del mismo, donde había almacenada una gran cantidad de hierba.

El incendio se propagó rápidamente a todo el inmueble por la escasez de agua.

Se quemaron muchos muebles.

Las pérdidas experimentadas se calcula que ascienden a 40.000 pesetas.

EN ONDARROA

Se va a proceder en breve al dragado del puerto, pues sólo se espera para dar comienzo el trámite que depende de la Diputación provincial.

—Se incendió un almacén de hierbas.

BERMEO

Realizó una visita a este pueblo el señor Ramón de la Sota y Aburto.

No obstante presentarse de riguroso incógnito, inmediatamente de percibida su presencia algunos significados vecinos se personaron a saludarle y acompañarle a visitar sobre el terreno los progresos de las obras e instituciones que tiene planteados la villa por la que siente tanto cariño y ha hecho tanto en su favor.

Al visitar las obras del muelle en construcción, tomó notas e inquirió posibilidades de su pronto término y cambió impresiones con el práctico del puerto en relación con lo que constituye su mayor anhelo, a saber: la prolongación, en su día, del actual proyecto de rompeolas, desde 275 metros a 500, juntamente con el emplazamiento de un contramuelle, arrancando de la parte de Lamiaren, lo que dejaría solucionado definitivamente el problema del puerto de Bermeo.

Desde aquí pasó el señor Sota con sus acompañantes a visitar el nuevo edificio de la Escuela Náutica recientemente inaugurado, para cuya construcción ha contribuido su señor padre con más del 10 por 100 de su valor, aparte de la subvención anual que la Casa naviera de aquel nombre tiene suscrita para el sostenimiento de la enseñanza.

El señor Sota quedó bien impresionado y prometió regalar varios aparatos utilísimos que tenía pedidos al extranjero con destino a dicho establecimiento.

—El Ayuntamiento de Bermeo tiene acordado construir casas baratas para la clase pescadora, con 23 habitaciones y 33 lonjas.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Serapia Sakona y Ace-recho, Félix de Zabalaitea y Echeburen, Manuel Garaíta y Asúa, Luisa Elorza y Azpeitia.

—En Santurze: Juana Villanueva Aguirre.

—En Sodupe: el notario jubilado Francisco Hurtado de Saracho y Martínez de Lejarza.

—En Barakaldo: el ex alcalde D. Casimiro de Arana y Arroita.

—En Desierto-Brandio: Dámaso Ituarte y Ezkiaga.

GIPUZKOA

JESUITA FALLECIDO

En la residencia de Logroño ha fallecido el renombrado jesuita P. José Larcondobano.

NAUFRAGIO DE UNA GOLETA

En la costa de Portugal ha naufragado la goleta "Virgen de Arriteguieta, de la matrícula de San Sebastián, pareciendo ahogados dos de sus tripulantes.

EN EIBAR

Trabájase activamente en las fábricas de armas, debido a los grandes pedidos de pistolas que se han hecho desde Gran Bretaña.

Esta reanimación vendrá a solucionar la grave crisis que ha venido sufriendo últimamente.

CONFERENCIA SOBRE EL VIAJE DE LA MISION BASKA A LA ARGENTINA

La conferencia pronunciada en el Centro de Estudios Baskos en San Sebastián, por el presidente de dicha entidad fué acogida con grandes muestras de simpatía por la numerosa concurrencia que asistió al acto. El conferenciante disertó acerca de la actitud de la Argentina y el Uruguay al prepararse a recibir la misión baska, que próximamente visitará estos países, asegurando que es grande el entusiasmo que reina con este motivo entre las autoridades, la prensa y los residentes euskaldunas.

EN OYARZUN

La corporación municipal se preocupa de recaudar fondos para los soldados oyarzuarras incorporados al ejército de operaciones en Africa. Hasta ahora son los siguientes soldados que se encuentran en la campaña marroquí:

Angel Uranga, Luis Urdampilleta, Lino Zapirain, Manuel Urquía, Antonio Gaztelumendi, Juan María Benesetegui, Dámaso Olaizola, Severo Urdampilleta, Manuel Gercyer, José Cruz Urdampilleta, José Zapirain, Francisco Michelena, Sotero Adúriz, Julián Lecuona, Roberto Yarzabal, Enrique Michelena, Antonio Arizabalo, Juan Echeveste, José Luis Oyabido y Lorenzo Aristizabal.

A raíz del semestre de Julio, desapareció el Severo Urdampilleta, ignorándose si se halla entre los prisioneros.

En uno de los últimos combates cayó herido Lino Zapirain. Este oyarzuarra se ha conducido como un valiente. Cuando la derrota de Anmal se encontraba en Nador. No bien entró en acción el Tercio Extranjero, solicitó su incorporación en el mismo, batiéndose heroicamente hasta el momento de ser herido. Ahora se encuentra en uno de los hospitales de sangre instalados en Melilla. Su estado es de alguna gravedad.

REGATA DE BALANDROS

En la bahía de San Sebastián se celebró una regata extraordinaria de balandros, consistente en dar dos vueltas a la bahía.

En la tripulación no podían figurar marineros.

Llegaron por el siguiente orden:

"Kader", tripulado por María Luisa y Pilar de Mendizabal.

"Gredos".

"Pin Pon".

EN EIBAR

En la Juventud Baska dió una conferencia muy interesante el doctor Julián de Ghinón.

En su disertación desarrolló puntos de gran trascendencia.

Habló de las tres plagas—la tuberculosis, el alcoholismo y las enfermedades venéreas—que asolan al País, llamadas a destruir la Raza. Esta invasión indígena es, desde el punto de vista de la conservación de las energías raciales, más contraproducente que toda otra exótica invasión.

Abogó por que se llegue a la absoluta supresión de las bebidas alcohólicas en los Batzokis.

Se ocupó luego del mendigoizalismo, al que considera como el arca salvadora, capaz de redimirnos de muchos de nuestros males.

El ejercicio muscular que supone la ascensión a un monte, por el aire y el sol—tan necesarios en dicho pueblo de humo y de sombras—y la acción sedante que ejercen sobre el espíritu nuestras alturas, son elementos suficientes a informar una buena salud.

Y, finalmente, si de cultivar los sentimientos de amor al País se trata, es preciso no olvidar que nunca vibran aquéllos como cuando, encaramados sobre sus cumbres, se contempla uno de nuestros hermosos panoramas; que nunca, como entonces, se siente uno tan estrechamente ligado al trozo de tierra que pisa, al árbol del vecino bosque, a la peña del acantilado contra el que se rompe el mar.

El conferenciante fué muy aplaudido y ojalá que sus sanas teorías se divulguen por nuestro país.

—En Arrate, se han celebrado grandes fiestas.

EN VILLARREAL

Se ha incendiado un pinar, propiedad del alealde de Zumarraga, don José Busca Sagastizabal, quemándose unos dos mil pinos.

El incendio se cree casual, y fué dominado gracias a los esfuerzos del vecindario y la Guardia civil.

EN ORIO

Continúan con actividad los trabajos de mejora de la barra, que se cree darán buen resultado, como es de desearse para tranquilidad de la clase pesadora, porque en ella jugaban su vida, teniendo que arribar muchas veces a otros puertos.

—El Ayuntamiento ha acordado socorrer con 25 pesetas a cada uno de los soldados de dicha villa que se encuentran en Marruecos y piensa abrir una subscripción confiando que el vecindario responderá a tan humanitario llamamiento.

NUEVO FRONTON

Se ha inaugurado en San Sebastián un nuevo frontón, realizándose con tal motivo un partido de pelota.

El certamen tuvo un éxito extraordinario, habiendo sido llamados nuevos pelotaris para tomar parte en los partidos sucesivos.

LAS CAJAS DE AHORROS

Los representantes de las Diputaciones baskas han celebrado una reunión en San Sebastián con el objeto de ocuparse de las relaciones económicas entre las Cajas de Ahorros y el Instituto Nacional de Previsión, a fin de intensificar la acción de aquellas.

EN FAVOR DE LOS SOLDADOS GIPUZKOANOS

La Diputación Provincial de Gipuzkoa ha acordado en su última sesión arbitrar los fondos necesarios para adquirir autocamiones, coleccionetas e impermeables para los soldados de la región que forman parte del Ejército de Africa.

EN MOTRIKO

Se agita un proyecto, que de realizarse, habrá de contribuir, no sólo al progreso de dicho pueblo, sino también a los de Ondarroa, Berriatúa, Jemein, Markina y Deba.

Trátase de construir un tranvía eléctrico, que empalme con los ferrocarriles baskongados en Deba.

Los ayuntamientos de los pueblos mencionados, están interesados como es natural para que participen de los beneficios de tal proyecto.

EN AGINAGA

Con animación se han celebrado las fiestas locales.

EN RENTERIA

El ayuntamiento ha acordado premiar con un donativo en metálico y un laudatario oficio de gracias a don José Michelena por su comportamiento en el incendio del caserío de la señora viuda de Michelena, salvando de una muerte segura, con riesgo de su vida a una anciana de 80 años.

Reconforta pensar que todavía hay almas buenas en medio de este feroz reinado de egoísmos.

NECROLOGIA

Ha fallecido en San Sebastián: Simona Cambraño Mendia, Juana Tolosa Galdós, Francisca Urkiria, María Calor Ezquer, Santiago Zárate Besance.

NABARRA

CASOS DE VIRUELA

Se han registrado varios casos de viruela en Pamplona y Elizondo. Como es consiguiente, las autoridades han tomado precauciones para evitar el desarrollo de la peste.

CRECIDA DE LOS RIOS

Muchos molinos y numerosas industrias han tenido que paralizar su funcionamiento a causa de la gran crecida de los ríos.

RESTOS DEL VIRREYNATO

El diputado provincial don Ignacio Baleztena y don Jesús Etayo, irán a Segovia, con objeto de trasladar a Pamplona todos los documentos del virreynato de Navarra, existentes en aquella población.

EL HOTEL MAITENA

El señor Marquet ha adquirido en 300.000 pesetas el Hotel Maitena, de Pamplona, en el que piensa hacer ampliaciones importantes.

CENTENARIO DE SAN FRANCISCO DE JAVIER

En Pamplona se celebran animadamente, los festejos organizados con motivo del tercer centenario de la canonización de San Francisco de Javier.

A las ceremonias religiosas, que se realizaron en la catedral, asistieron el Cabildo en pleno, las autoridades locales, numerosas corporaciones y cofradías y una gran multitud.

EN PERALTA

Un incendio ha destruido los talleres de carruajes y maquinaria agrícola de dicho pueblo.

Acudieron los bomberos y las autoridades, logrando sofocar el incendio al cabo de tres horas.

Se quemó un autocamión, valorado en veinte mil pesetas, de don Alejandro de Irigarai, y varias máquinas agrícolas.

Las pérdidas ascienden a 42.000 pesetas.